

(N° 254.)

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1920-1921

Projet de Loi concernant l'exercice, par les femmes, des fonctions de bourgmestre, d'échevin, de secrétaire ou de receveur communal.

(Voir les n°s 404, 512 et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 2 et 5 août 1921.)

### ARTICLE PREMIER.

La femme est admissible aux fonctions de bourgmestre, échevin, secrétaire communal et receveur communal.

La femme mariée ne peut exercer les fonctions de bourgmestre, échevin, secrétaire communal et receveur communal que moyennant une autorisation expresse de son mari.

Aucune autorisation n'est requise lorsque la femme administre la preuve que son mari est absent ou interdit ou dans l'impossibilité de manifester sa volonté.

### ART. 2.

La femme appelée aux fonctions de bourgmestre ou d'échevin dans les conditions de l'article 1<sup>er</sup> ou avant d'avoir contracté mariage, peut exercer ces fonctions pendant la durée de son mandat, nonobstant refus ou retrait de l'autorisation maritale.

### EERSTE ARTIKEL.

De vrouw kan tot het ambt van burgemeester, schepen, gemeentesecretaris en gemeenteontvanger toegelaten worden.

De gehuwde vrouw kan slechts het ambt van burgemeester, schepen, gemeentesecretaris en gemeenteontvanger waarnemen mits een uitdrukkelijke machtiging van haren man.

Geene machtiging is vereischt wanneer de vrouw het bewijs aanvoert dat haar man afwezig of onder interdict is, of in de onmogelijkheid verkeert zijn wil te kennen te geven.

### ART. 2.

De vrouw, die tot het ambt van burgemeester of schepen in de voorwaarden van artikel 1, of vóór haar huwelijk, geroepen wordt, mag dit ambt tijdens den duur van haar mandaat uitoefenen, niettegenstaande weigering of intrekking van 's mans machtiging.

Le retrait ou le retus de l'autorisation entraîne pour la femme mariée ou qui se marie, la démission d'office de ses fonctions de secrétaire communal ou de receveur communal.

De intrekking of weigering der machtiging brengt voor de gehuwde vrouw of voor deze die huwt, het ambtshalve ont-lag uit het ambt van gemeentesecretaris of van gemeenteontvanger mede.

## ART. 3.

Toutefois, dans les quinze jours de la notification qui lui sera donnée par l'administration communale du retrait de l'autorisation maritale, la femme pourra citer son mari devant le président du tribunal de première instance qui, les parties dûment entendues ou appelées, confirmera ou infirmera la révocation de l'autorisation.

Le recours est suspensif.

## ART. 3.

Evenwel kan de vrouw, binnen de vijftien dagen na de aanzegging welke haar door het gemeentebestuur over de intrekking van 's mans machtiging zal gedaan worden, haren man voor den voorzitter van de rechtbank van eersten aanleg dagvaarden die, na de partijen behoorlijk gehoord of geroepen te hebben, de herroeping der machtiging zal bekraftigen of opheffen.

Het verhaal kan geschorst worden.

## ART. 4.

Par dérogation aux articles 9 et 50 du Code d'instruction criminelle et 153 de la loi du 18 juin 1869, sur l'organisation judiciaire, lorsque les fonctions de bourgmestre sont conférées à une femme, la police judiciaire, les fonctions d'officier de police auxiliaire du Procureur du Roi et les fonctions d'officier du Ministère public près le tribunal de police sont exercées par un échevin du sexe masculin désigné par arrêté royal sur la proposition du bourgmestre. En l'absence de l'échevin ainsi désigné pour remplir les fonctions d'officier du Ministère public, le Procureur général choisit dans le canton un autre bourgmestre ou échevin du sexe masculin.

## ART. 4.

Bij afwijking van artikelen 9 en 50 van het Wetboek van strafvordering en 153 van de wet van 18 Juni 1869 op de rechterlijke inrichting, worden, wanneer het ambt van burgemeester aan eene vrouw is opgedragen, de gerechtelijke politie, het ambt van hulppolitieofficier van den Procureur des Konings en de bediening van ambtenaar van het Openbaar Ministerie bij de politierechtbank waargenomen door een schepen van het mannelijk geslacht, aangeduid bij Koninklijk besluit op voorstel van den burgemeester. Bij afwezigheid van den schepen aldus aangeduid voor het waarnemen van de bediening van ambtenaar van het Openbaar Ministerie, kiest de Procureur-Generaal in het kanton een anderen burgemeester of schepen van het mannelijk geslacht.

## ART. 5.

La femme est remplacée, sur sa demande, dans les conditions prévues par l'article 107 de la loi communale dans l'exercice des fonctions de bourgmestre et d'échevin qui lui seraient dévolues par application de cette disposition.

## ART. 6.

Lorsque le comptable est une femme mariée, l'hypothèque légale prévue par les articles 47 et 48 de la loi hypothécaire s'étend aux biens actuels et futurs du comptable et aux biens du mari, à moins que celui-ci ne les ait acquis, soit à titre de succession ou de donation, soit à titre onéreux de ses biens propres.

## ART. 7.

Les incompatibilités établies entre parents et alliés pour l'exercice des fonctions ci-dessus visées, sont étendues au conjoint.

Bruxelles, le 5 août 1921.

*Le Président  
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

*Les Secrétaires,*

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE,  
BOUCHERY.

## ART. 5.

Op haar aanvraag wordt de vrouw, in de voorwaarden voorzien bij artikel 107 der gemeentewet, in het uitoefenen van het ambt van burgemeester en schepenen vervangen, hetwelk haar bij toepassing dezer bepaling zou te beurt gevallen zijn.

## ART. 6.

Wanneer de rekenplichtige een gehuwde vrouw is, strekt zich de wettelijke hypothek, voorzien bij artikelen 47 en 48 der hypotheekwet, uit tot de huidige en toekomstige goederen van den rekenplichtige en tot de goederen van den man, tenzij deze laatste ze verkregen heeft, hetzij ten titel van nalatenschap of schenking, hetzij ten bezwarenden titel zijner eigene goederen.

## ART. 7.

De onvereenbaarheden, tusschen bloed- en aanverwanten voor het uitoefenen van hoogerbedoelde ambten vastgesteld, worden tot den echtenooot uitgebreid.

Brussel, den 5<sup>e</sup> Augustus 1921.

*De Voorzitter van de Kamer der  
Volksvertegenwoordigers,*